

дание содействует нравственному просвещению и воспитанию общества, способствуют его духовному возрождению, и прежде всего подрастающего поколения.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Кандреев В.Н. Духовно-нравственное воспитание: проблемы, противоречия, пути решения. // Духовно-нравственное воспитание как основа профилактики наркомании в молодежной среде. Материалы городской научно-практической конференции. – Хабаровск: издательский дом «Арно», 2009 – 108 с.

2. Сурова, Л.В. Искание высот: сб. статей по вопросам духовного воспитания и развития личности / Л.В.Суворова. – Клин: «Христианская жизнь», 2004 – 159 с.

УДК 808.2

А.С. Рыжанкова, ст. преп., канд. техн. наук (БГТУ, г. Минск)

#### **СПЕЦИАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ НА ПРИМЕРЕ СФЕРЫ ИЗДАТЕЛЬСКОГО ДЕЛА И ПОЛИГРАФИИ**

Реалии современного мира таковы, что без знания иностранного языка уровень профессиональных компетенций специалиста будет средним. Это не значит, что человек не является профессионалом своего дела. С иной точки зрения, тот, кто интересуется своей специальностью, обладает актуальными и востребованными знаниями, знакомится чаще всего с различными источниками информации, среди которых важное место отводится иностранным изданиям. Наука развивается стремительными темпами, следовать которым иногда бывает слишком сложно. Однако развитие информационных технологий, широкая сеть международных деловых контактов и мобильность позволяют нам быть в эпицентре инновационных технологий и разработок. Особая роль в этом процессе отводится знанию иностранных языков. Лидирующие позиции, конечно, занимает английский язык. Практически весь контент мировой глобальной сети можно дублировать в виде субтитров на английском языке. Если рассматривать область издательского дела и полиграфии, то в ней уместно и знание немецкого языка. Так как исторически сложилось, что именно немецкая школа данной сферы деятельности имеет богатый теоретический и практический запас знаний. Многие считают немецкий язык достаточно сложным для обучения, но если рассматривать те самые сложности, то они при детальном анализе сведутся к произношению и сложной грамма-

тике. Грамматика немецкого языка является одной из самых системных и структурированных. Если же рассматривать немецкую лексическую основу, то в ней много заимствований и слов, имеющих латинское либо греческое происхождение, которые будут понятны людям, независимо от того, к какой языковой исторической группе они принадлежат.

Целью данной работы был анализ специальной лексики немецкого языка, относящейся к сфере издательского дела и полиграфии. Для отбора единиц анализа было взято издание: *Немецко-русско-немецкий полиграфический словарь. Polyglossum/ Леонгардт К., Галанова В. и др. – М.: ЭТС. – ISBN 5-864-553-336.* Всего в издании представлено 48 000 слов. Для реализации поставленной цели среди всех лексических единиц издания были отобраны термины, имеющие схожее произношение и написание (вариант транслитерации) в русском и белорусском языках. Среди них (без артиклей): Absatz, Kopie, Deckel, abprägen, Roll, Schrift, Zylinder, Apparat, Press, Achsel, Reglette, petit, Addition, Aerofarbe, adhäsiv, Akzent, Akzidenz, Albumin, Format, Prozess, Exemplar, Annonce, Annalen, Annotation, Falz, Marke, Anstrich, Puder, Antiqua, Kurrent, Approche, Appendix, Approbation, Apostroph, Apparat, Atlas, Autor, biegen, Blank, Block, Bobine, Broschüre, Stempel, Graphik, Manuskript, Register, Deckel, Bulletin, Dekor, Defekte, Formular, Fraktura, Frontispiz, Futter, Futura, Galerie, Galvanisch, Gazette, Gel, Glanz, Graphik, Grad, Gravüre, Grotesk, Grund, Hart, Kalender, Kamera, Kanal, Kanon, Kanten, Karikatur, Karmin, Karton, Kasten. Kegel, Kasse, tasten, Klappe, Lak, Klische, Kodex, Kolumni, Konsistenz, Kompress, Konkordanz, Kontrast, Kopieren, Konzept, Korrektur, Kraftpapier, Korrespondenz, Kreide, Kugel, Kursiv, Cursor, Leder, Legende, Lektor, Ligaturen, Lineatur, Linie, Linotype, Luft, Manuskript, Makulatur, Marginal. Maske, Masse, Matt, Messer, Mignon, Mittel, mischen, Minuskel, Montage, Miniatur, Negativ, Norm, Nota, Obertitel, Offset, Oktav, packen, Papier, Ornament, Original, Paginierung, Paste, Pergament, Photo, Plakat, positiv, Presse, Punkt, Rakel, Raster, Register, Rotator, Roman, Sauger, Schablon, Scanner, Schirm, Schild, Schluss, Schmutztitel, Schrift, Serif, Signatur, Spalte, Scala, Standart, Stapel, stoßen, Strich, Struktur, Tabelle, Tabulator, Text, Tinte, Titel, Toner, Tusche, blassen, Vorsatz, Walze и др.

Данный анализ показал, что в немецкой профессиональной лексике используется множество определений, имеющих и в русском языке, что делает изучение языка более легким и доступным к восприятию.